



Број: 17-21-236-2/19
Сарајево, 23. јануара 2019. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

H

PRIMLJENO: 23-01-2019			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02.	21-1	196	19

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију измјена конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Измјене и допуне Конвенције о заштити Средоземног мора од загађења-Барселонска конвенција.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине измјенама и допунама ове конвенције, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

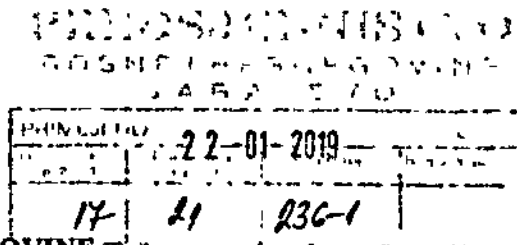
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-12100-2/18

Datum: 27.12.2018 godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 45. redovnoj sjednici, održanoj 13. marta 2018. godine, donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Izmjenama i dopunama Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 149. sjednici, održanoj 18. jula 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenih Izmjena i dopuna.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenih Izmjena i dopuna.

S poštovanjem,



MINISTAR

gor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

(Prijevod)

ANEKS

I. IZMJENE I DOPUNE KONVENCIJE O ZAŠTITI SREDOZEMNOG MORA OD ZAGAĐENJA

A. NAZIV

Naziv Konvencije se mijenja i glasi:

KONVENCIJA O ZAŠTITI MORSKOGA OKOLIŠA I OBALNOG PODRUČJA
SREDOZEMLJA

B. UVODNI DIO

Drugi uvodni stav Konvencije se mijenja i glasi:

U potpunosti svjesne svoje odgovornosti glede očuvanja i održivog razvitka ovog zajedničkog nasljeđa za dobrobit i uživanje sadašnjim i budućim generacijama,

Dodaju se sljedeći novi podstavci koji glase:

U potpunosti svjesne da je Mediteranski akcioni plan, od svog usvajanja 1975. godine te kroz svoj razvitak, doprinio procesu održivog razvitka u regiji Sredozemlja, te da on predstavlja značajan i dinamičan instrument za provođenje aktivnosti koje se odnose na Konvenciju i njezine Protokole, koje poduzimaju Ugovorne strane,

Uzimajući u obzir rezultate Konferencije Ujedinjenih naroda o okolišu i razvitku, održane u Rio de Janeiru od 4. do 14. lipnja 1992. godine,

Uzimajući također u obzir i Ženevsku deklaraciju iz 1985. godine, Povelju iz Nikozije iz 1990. godine, Kairsku deklaraciju o Euro-mediteranskoj suradnji u zaštiti okoliša na području Mediteranskog bazena, Preporuke Konferencije u Casablanci iz 1993. godine Tunisku deklaraciju o održivom razvitku Sredozemlja iz 1994. godine,

Imajući u vidu odgovarajuće odredbe Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora, sačinjene u Montego Bayu 10. prosinca 1982. godine, koju je potpisao veliki broj ugovornih strana,

C. ČLANAK 1.: ZEMLJOPISNO PODRUČJE

Stavak 2. članka 1. se mijenja i glasi:

2. Primjena Konvencije može se proširiti na obalna područja prema odluci svake pojedine ugovorne strane unutar njezinog teritorija.

Sljedeći stavak se dodaje članku 1. kao novi stavak 3.:

3. Svakim Protokolom ove Konvencije moguće je proširiti zemljopisno područje na koje se odnosi taj Protokol.

D. ČLANAK 2.: DEFINICIJE

Stavak (a) članka 2. se mijenja i glasi:

(a) „Zagađenje“ znači čovjekovo izravno ili neizravno unošenje tvari ili energije u morski okoliš, uključujući ušća, koje izaziva ili može izazvati pogubne posljedice kao što su nanošenje štete živim resursima i oblicima života u moru, ugrožavanje zdravlja ljudi, onemogućavanje pomorskih djelatnosti, uključujući ribarstvo i druge zakonite načine korištenja mora, pogoršanje kvalitete morske vode za korištenje i ograničenje privlačnih sadržaja.

E. ČLANAK 3.: OPĆE ODREDBE

Stavci 1. i 2. članka 3. se mijenjaju i glase:

1. *(postaje broj 2.)* Ugovorne stranke mogu sklapati bilateralne ili multilateralne sporazume, uključujući regionalne ili subregionalne sporazume, radi promoviranja održivog razvitka, zaštite okoliša, zaštite i očuvanja prirodnih bogatstava na području Sredozemnog mora, pod uvjetom da su navedeni sporazumi sukladni ovoj Konvenciji i njezinim Protokolima, kao i sukladni međunarodnom pravu. Primjerci takvih sporazuma se dostavljaju Organizaciji. Ugovorne strane trebaju, po potrebi, koristiti postojeće organizacije, sporazume ili aranžmane u području Sredozemnog mora.

2. *(postaje broj 3.)* Nijedna odredba ove Konvencije, niti njezinih Protokola neće dovesti u pitanje prava i stavove bilo koje od država glede Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982. godine.

Sljedeći novi stavci se dodaju članku 3.:

0. (*postaje broj 1.*) Ugovorne će strane u primjeni ove Konvencije i uz nju vezanih Protokola postupati sukladno međunarodnom pravu.

3. (*postaje broj 4*) Ugovorne strane će pojedinačno ili zajednički poduzimati inicijative sukladno međunarodnom pravu putem odgovarajućih međunarodnih organizacija kako bi potakle sve države koje nisu strane ove Konvencije da provode njezine i odredbe njezinih Protokola.

3 bis. (*postaje broj 5.*) Nijedna odredba ove Konvencije, niti njezinih Protokola neće dovoditi u pitanje suvereni imunitet ratnih brodova ili drugih brodova u vlasništvu ili u nadležnosti države, prilikom obavljanja nekomercijalnih vladinih dužnosti. Međutim, svaka Ugovorna strana će se pobrinuti da se njezini brodovi i zrakoplovi, koji sukladno međunarodnom pravu imaju pravo na suvereni imunitet, koriste sukladno odredbama ovoga Protokola.

F. ČLANAK 4.: OPĆE OBVEZE

Članak 4. se mijenja i glasi:

1. Ugovorne strane će pojedinačno ili zajednički poduzimati sve odgovarajuće mjere, sukladno odredbama ove Konvencije i onih Protokola na snazi čije su one strane, kako bi spriječile, smanjile, ublažile te u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje iz područja Sredozemnog mora, te zaštitile i unaprijedile morski okoliš u tom području na način da doprinesu njegovom održivom razvitku.

2. Ugovorne strane se obvezuju da će poduzeti odgovarajuće mjere u cilju provođenja Mediteranskog akcionog plana kao i da će nastaviti raditi na zaštiti morskog okoliša i prirodnih bogatstava u području Sredozemnog mora kao sastavni dio procesa razvitka, zadovoljavajući potrebe sadašnjih i budućih generacija na pravičan način. Za potrebe provođenja ciljeva održivog razvitka, Ugovorne strane će u potpunosti uzeti u obzir preporuke Mediteranskog povjerenstva za održivi razvitak koje je utemeljeno u okviru Mediteranskog akcionog plana.

3. U cilju zaštite okoliša i doprinosa održivom razvitku područja Sredozemnog mora, Ugovorne strane će:

- (a) primjenjivati, sukladno svojim mogućnostima, princip predostrožnosti, prema kojem, tamo gdje postoji opasnost od nanošenja ozbiljne ili nenadoknadive štete, nepostojanje potpune znanstvene sigurnosti se neće uzimati kao razlog za odlaganje ekonomičnih mjera za sprječavanje propadanja okoliša;
- (b) primjenjivati princip „zagađivač plaća“, prema kojem je zagađivač dužan snositi troškove mjera na sprječavanju, nadzoru i smanjivanju zagađenja, poštujući pritom javni interes;

(c) izvršiti procjenu utjecaja na okoliš predloženih aktivnosti koje bi mogle imati značajan nepovoljan utjecaj na morski okoliš, a koje podliježu odobrenju od strane nadležnih državnih vlasti;

(d) unaprijediti suradnju između država u postupcima procjene utjecaja na okoliš za aktivnosti u njihovoj nadležnosti, odnosno pod njihovim nadzorom, koje bi mogle imati značajan nepovoljan utjecaj na morski okoliš drugih država, odnosno područja izvan granica državne nadležnosti, na temelju obavijesti, razmjene informacija i konzultacija;

(e) preuzeti obvezu promoviranja integralnog upravljanja obalnim područjima, vodeći računa o zaštiti područja od ekološke i pejzažne važnosti, kao i racionalnom korištenju prirodnih bogatstava.

4. Prilikom provođenja Konvencije i uz nju vezanih Protokola, Ugovorne strane će:

- (a) donijeti programe i mjere koje, prema potrebi, sadrže rokove za njihovu realizaciju;
- (b) koristiti najbolje raspoložive tehnike i najbolje okolišne prakse te promovirati primjenu, pristup i transfer okolišno prihvatljive tehnologije, uključujući i tehnologije čiste proizvodnje, vodeći pritom računa o društvenim, ekonomskim i tehnološkim uvjetima.

5. Ugovorne strane će surađivati na izradi i usvajanju Protokola, propisujući dogovorene mjere, postupke i standarde za provedbu Konvencije.

6. Ugovorne strane se nadalje obvezuju da će, u sklopu međunarodnih tijela koje Ugovorne strane ocijene nadležnim, promovirati mjere za provođenje programa održivog razvitka, zaštite, očuvanja i obnove okoliša i prirodnih bogatstava u području Sredozemnog mora.

G. Članak 5. i naslov članka 5. se mijenjaju i glase:

ČLANAK 5.:

ZAGAĐENJE PROUZROČENO POTAPANJEM OTPADA S BRODOVA I IZ ZRAKOPLOVA ILI SPALJIVANJEM NA MORU

Ugovorne strane će poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi spriječile, smanjile te u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje područja Sredozemnog mora uzrokovano potapanjem otpada s brodova i iz zrakoplova ili spaljivanjem na moru.

H. ČLANAK 6.: ZAGAĐENJE S BRODOVA

Članak 6. se mijenja i glasi:

Ugovorne strane će poduzeti sve mjere sukladno međunarodnom pravu kako bi spriječile, smanjile, suzbile i u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje područja Sredozemnog mora uzrokovano ispuštanjem s brodova te kako bi u tom području osigurale učinkovito provođenje općepriznatih pravila na međunarodnoj razini, koja se odnose na nadzor takve vrste zagađenja.

I. ČLANAK 7.:

ZAGAĐENJE KAO POSLJEDICA ISTRAŽIVANJA I ISKORIŠTAVANJA EPIKONTINENTALNOG POJASA, MORSKOG DNA I MORSKOG PODZEMLJA

Članak 7. se mijenja i glasi:

Ugovorne strane će poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi spriječile, smanjile, suzbile i u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje područja Sredozemnog mora uzrokovano istraživanjem i iskorištavanjem epikontinentalnog pojasa, morskog dna i morskog podzemlja.

J. ČLANAK 8.: ZAGAĐENJE IZ IZVORA NA KOPNU

Članak 8. se mijenja i glasi:

Ugovorne strane će poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi spriječile, smanjile, suzbile i u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje područja Sredozemnog mora te izradile i provele planove smanjenja i postepenog uklanjanja tvari koje su otrovne, postojane i sklone biološkoj akumulaciji a koje potječu iz izvora na kopnu. Navedene mjere će se odnositi na:

- (i) zagađenje iz izvora na kopnu koji potječu s prostora unutar teritorije strana, a koje dopire do mora:
 - izravno iz ispusta u more ili kroz odlaganje na obali;
 - neizravno, putem rijeka, kanala ili drugih vodotoka, uključujući i one podzemne, ili putem izliva;
- (ii) zagađenje iz izvora na kopnu koje se prenosi atmosferom.

K. Usvojen je novi članak 9.A koji glasi:

ČLANAK 9.A (postaje članak 10.):
OČUVANJE BIOLOŠKE RAZNOLIKOSTI

Ugovorne strane će, pojedinačno ili zajednički, poduzimati sve odgovarajuće mjere kako bi zaštitile i očuvale biološku raznolikost, rijetke ili osjetljive ekosustave, kao i divlje vrste faune i flore koje su rijetke, prorijedene, ugrožene ili pred istrebljenjem, te njihova staništa, u području na koje se odnosi ova Konvencija.

L. Usvojen je novi članak 9.B koji glasi:

ČLANAK 9.B (postaje članak 11.)
ZAGAĐENJE UZROKOVANO PREKOGRANIČNIM PROMETOM
OPASNOG OTPADA I NJEGOVIM ODLAGANJEM

Ugovorne strane će poduzimati sve odgovarajuće mjere kako bi spriječile, smanjile, suzbile i u najvećoj mogućoj mjeri uklonile zagađenje okoliša koje može biti uzrokovano prekograničnim prometom i odlaganjem opasnog otpada te će smanjiti na najmanju mogućnu mjeru, a ako je moguće i u potpunosti eliminirati, takav prekogranični promet.

Članci 9.A i 9.B postaju članci 10. i 11.

M. ČLANAK 11. (postaje članak 13.)
ZNANSTVENA I TEHNOLOŠKA SURADNJA

Stavak 2. se mijenja i glasi:

2. Ugovorne strane preuzimaju obvezu promoviranja istraživanja, pristupa i transfera okolišno prihvatljive tehnologije, uključujući i tehnologije čiste proizvodnje, te suradnje prilikom izrade, uspostave i provođenja procesa čiste proizvodnje.

N. Usvojen je novi članak 11.A koji glasi:

ČLANAK 11.A (postaje članak 14.):
ZAKONODAVSTVO NA PODRUČJU ZAŠTITE OKOLIŠA

1. Ugovorne strane će donijeti propise za provođenje Konvencije i Protokola.
2. Tajništvo može, na zahtjev neke od Ugovornih strana, navedenoj strani pomoći u izradi propisa u području zaštite okoliša sukladno Konvenciji i Protokolima.

O. Usvojen je novi članak 11.B koji glasi:

Članak 11.B (postaje članak 15.)
OBAVJEŠTAVANJE I UČEŠĆE JAVNOSTI

1. Ugovorne strane će se pobrinuti da njihova nadležna tijela omoguće javnosti odgovarajući pristup podacima o stanju okoliša na polju primjene Konvencije i Protokola, o aktivnostima i mjerama koje nepovoljno utječu ili bi mogle utjecati na okoliš te o aktivnostima i mjerama koje su poduzete sukladno Konvenciji i Protokolima.
2. Ugovorne strane će se, kada je to prikladno, pobrinuti da se javnosti da mogućnost da učestvuje u procesima odlučivanja važnim za područje primjene Konvencije i Protokola.
3. Odredba stavka 1. ovog članka neće dovesti u pitanje na pravo Ugovornih strana da odbiju, sukladno njihovom pravnom sustavu i primjenjivim međunarodnim propisima, pristup takvim podacima u interesu povjerljivosti, javne sigurnosti ili istražnih postupaka, navodeći pritom razloge za to odbijanje.

P. ČLANAK 12. (postaje članak 16.)
ODGOVORNOST I NAKNADA ŠTETE

Članak 12. se mijenja i glasi:

Ugovorne strane se obvezuju da će surađivati na izradi i donošenju odgovarajućih propisa i postupaka za propisivanje odgovornosti i naknade štete uzrokovane zagađenjem morskoga okoliša na području Sredozemnog mora.

Q. ČLANAK 13. (postaje članak 17.)
INSTITUCIONALNI ARANŽMANI

Stavak (iii) članka 13. se mijenja i glasi:

(iii) primati, razmatrati i odgovarati na upite i obavijesti Ugovornih strana;

Članku 13. se dodaju novi stavci koji glase:

(iii bis) (postaje stavak (iv))

primati, razmatrati i odgovarati na upite i obavijesti nevladinih organizacija i javnosti, kada se oni odnose na pitanja od zajedničkoga interesa ili na aktivnosti koje se provode na regionalnoj razini; u tom slučaju dotične Ugovorne strane će biti obaviještene;

(iv bis) (*postaje stavak (vi)*)

slati redovna izvješća Ugovornim stranama o provođenju Konvencije i Protokola;

Stavci (iv), (v) i (vi) postaju stavci (v), (vii), odnosno (viii).

**R. ČLANAK 14. (*postaje članak 18.*)
SASTANCI UGOVORNIH STRANA**

Stavku 2. članka 14. se dodaje novi podstavak koji glasi:

(vii) odobriti Programski proračun.

S. Usvojen je novi članak 14.A koji glasi:

**ČLANAK 14.A (*postaje članak 19.*):
BIRO**

1. Biro Ugovornih strana sastojat će se od predstavnika Ugovornih strana izabranih na sastancima Ugovornih strana. Prilikom izbora članova Biroa, na sastancima Ugovornih strana će se voditi računa o principu pravične zemljopisne zastupljenosti.

2. Dužnosti Biroa, kao i uvjeti njegova rada, odredit će se Poslovníkom o radu koji se usvaja na sastancima Ugovornih strana.

T. Usvojen je novi članak 14.B koji glasi:

**Članak 14.B (*postaje članak 20.*):
POSMATRAČI**

1. Ugovorne strane mogu odlučiti na svojim sastancima i konferencijama, da u svojstvu posmatrača, prihvate:

- (a) bilo koju državu koja nije Ugovorna strana Konvencije;
- (b) bilo koju međunarodnu vladinu ili nevladinu organizaciju čije su aktivnosti vezane za Konvenciju.

2. Navedeni posmatrači mogu učestvovati na sastancima bez prava glasa te mogu iznijeti bilo koje informacije ili izvješća od važnosti za ciljeve Konvencije.

3. Uvjeti za prijem i učešće posmatrača uredit će se Poslovnikom o radu koji usvajaju Ugovorne strane.

Članci 14.A i 14.B postaju članci 19. i 20.

**U. ČLANAK 15. (postaje članak 21.):
USVAJANJE DODATNIH PROTOKOLA**

Briše se stavak 3. članka 15.

**V. ČLANAK 18. (postaje članak 24.):
POSLOVNIK O RADU I FINACIJSKA PRAVILA**

Stavak 2. članka 18. se mijenja i glasi:

2. Ugovorne će strane usvojiti financijska pravila, izrađena uz konzultacije s Organizacijom, na temelju kojih će se posebno utvrditi njihov financijski udio u Namjenskom fondu.

W. ČLANAK 20. (postaje članak 26.): IZVJEŠĆA

Članak 20. se mijenja i glasi:

1. Ugovorne strane će Organizaciji dostavljati izvješća:

- (a) o zakonskim, administrativnim ili drugim mjerama koje su poduzele u cilju provođenja ove Konvencije, Protokola i preporuka usvojenih na njihovim sastancima.
- (b) o učinkovitosti mjera navedenih u podstavku (a) i problemima na koje su naišle u primjeni gore navedenih instrumenata.

2. Izvješća će se podnositi u obliku i intervalima koji budu određeni na sastancima Ugovornih strana.

X. ČLANAK 21. (postaje članak 27.): NADZOR USKLAĐENOSTI

Članak 21. se mijenja i glasi:

Na sastancima Ugovornih strana, na temelju periodičnih izvješća navedenih u članku 20., kao i svih drugih izvješća koje podnose Ugovorne strane, ocjenjivat će se usklađenost s Konvencijom i Protokolima, kao i mjerama i preporukama. Po potrebi, na sastancima će se

također, davati preporuke o koracima potrebitim za postizanje pune usklađenosti s Konvencijom i Protokolima te će se promovirati provođenje odluka i preporuka.

Članci 10., 16., 17., 19., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28. i 29. postaju članci 12., 22., 23., 25., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 34. odnosno 35.